

Mien Heiland, ruit denn Hiernel up

Urtext: O Heiland reiß die Himmel auf - EG 7
Friedrich Spee 1622
Plattdütske Text: Dieter Stork
Melodie: Köln 1638

1. Mien Heiland, ruit denn Hiernel up,
kumm runner, büer dien Foite up!
Ruit af dat Schlott, mak up dei Dürn!
Kumm runner -, wells doch met mi küern.

2. Mien Gott, lott Dau van buaben kuom',
floit runner, häs denn Wegg oll nuam'.
Ji Wolken, briakt un rianget iut
denn Künig, hei flütt teo us riut.

3. Diu Äd', schloah iut, schloah iut, diu Äd',
datt groin un schoin dei Länner wäd!
Diu Äd', schloah iut, dei Bleomen bring,
mien Heiland, iut de Äden spring!

4. Wo bliffs diu Treost van düsse Welt,
worup wi iuse Huapen stelt?
Niu kumm, niu kumm, van 'n hoichsten Saal,
floit runner in dütt Jammerdal.

5. Mien kloare Sunn', mien schoinsten Städ'n,
di hääbe ick van Hatten gäd'n.
Mien Sunn', stoah up, bring dienen Schien,
lott mi in Duüsternis nich sien.



EG 7

Urtext: O Heiland reiß die Himmel auf - Friedrich Spee 1622
Plattdütske Text: Dieter Stork
Melodie: Köln 1638 - Satz: WK

Mien Hei - land, ruit denn Hier-mel up, kumm run-ner, büer dien Foi - te up!

Ruit af dat Schlott, mak up dei Dürn! Kumm run-ner-, wells doch met mi küern.

The musical score consists of two systems of music. Each system has a vocal line on a treble clef staff and a bass line on a bass clef staff. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The first system covers the first line of lyrics, and the second system covers the second line. The bass line in the second system starts with a '4' above the first measure, indicating a fourth measure rest.

6. Up us krüpp teo dei gröttste Näot.
Vör Äogen steiht dei deipste Däod.
Kiend, kumm, bring us met starke Hand
van 't Elend teo dien Vaderland.

7. Hier wü' wi loben, danken di,
diu kümps, maks frie un helpes mi!
Do well ick singen olletiet
dat ollerschoinste Wiehnachtslied.

Mien Heiland, riet den Himmel up

Melodie: O Heiland reiß die Himmel auf - **EG 7**,

Plattdütsk: Dieter Stork, Hiller Platt: Annette E. Gerling

1. Mien Heiland, riet den Himmel up,
kumm rünner, bür dien Foite up!
Riet af dat Schlott, moak up de Dür!
Kumm rünner -, wutt doch mit mi küern.

2. Mien Gott, loat Deo van bom' kurm',
fleit rünner, häss den Wegg ull nom'.
Gi Wolken, brekt un renget iut,
den König, hei flütt teo us riut.

3. Diu Ärhñ, schloah iut, schloah iut, diu Ärn,
datt groin un schön de Länner werd!
Diu Ärn, schloah iut, de Bleomen bring,
mien Heiland, iut de Ärn spring!